

**ΠΡΑΚΤΙΚΑ**  
**ΤΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ**  
**ΤΟΥ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΥ**  
**ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**

**Τμήμα “Artes Liberales”**  
**Πανεπιστήμιο Βαρσοβίας**

**ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΑ**  
**Μάρτιος 2017 – Νοέμβριος 2017**

**ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**  
**Τμήμα “Artes Liberales” (Wydział AL)**  
**Πανεπιστήμιο Βαρσοβίας**

## **Διευθύντρια:**

Prof. dr hab. Małgorzata Borowska (Πολιτισμός της Αρχαίας Ελλάδας, Αρχαίο Ελληνικό Θέατρο, Αριστουργήματα της Κρητικής Αναγέννησης Εισαγωγή στην Ιστορία και τον Πολιτισμό της Νεότερης Ελλάδας, σεμινάριο 2017/2018: Εισαγωγή στην μετάφραση λογοτεχνικού κειμένου)

## **Έλληνας εκπαιδευτικός:**

Στην αρχή του ακαδημαϊκού έτους βρεθήκαμε σε δύσκολη κατάσταση, καθώς και μας αποσύρανε τον εκπαιδευτικό, τον κύριο Δανιήλ Αμπατζή (αποσπασμένος από το ΥΠΕΠΘ), ο οποίος το προηγούμενο ακαδημαϊκό έτος εργαζόταν στο Εργαστήριο Ελληνικών Σπουδών. Τα μαθήματα της ελληνικής γλώσσας διδάσκονται από τους καθηγητές του Τμήματός μας. Λόγω της έλλειψης εκπαιδευτικού αναγκαστήκαμε να μειώσουμε τις ώρες μαθημάτων της ελληνικής γλώσσας για όλα τα έτη της ελληνικής φιλολογίας.

## **Γραμματέας:**

Dr Przemysław Kordos (Πολιτιστική Τοπογραφία της Ελλάδας, Λογοτεχνία του 20 ου αιώνα, Λαογραφία της Νεότερης Ελλάδας, Εισαγωγή στην Ιστορία, την Λογοτεχνία και τον Πολιτισμό της Κύπρου)

## **Καθηγητές:**

Prof. dr hab. Maria Kalinowska (Πρόσληψη του Αρχαίου Πολιτισμού, Φιλελληνισμός)

Prof. dr hab. Jerzy Styka (Αρχαία Ιστορία και Λογοτεχνία)

Dr hab. Robert A. Sucharski (Ιστορία της Ελληνικής Γλώσσας, Αρχαίος Πολιτισμός)

Dr hab. Jolanta Sujeczka (Ιστορία και Πολιτισμός των Βαλκανίων)

Dr hab. Katarzyna Marciniak (Αρχαίος Πολιτισμός)

Dr hab.. Michał Janocha (Βυζαντινή Τέχνη)

Dr Irina Tatarowa (Βυζαντινή Τέχνη)

Dr Konrad Kuczara (Βυζαντινός Πολιτισμός, Ιστορία της Ελληνικής Εκκλησίας, Ορθοδοξία)

Dr Hieronim Grala (Βυζαντινή Ιστορία, Βυζαντινός Πολιτισμός)

Dr Ewa R. Janion (Ελληνική Λογοτεχνία του 20<sup>ου</sup> αιώνα)

Dr Jacek Raszewski (Βυζαντινή Ιστορία και Λογοτεχνία, Βυζαντινός Πολιτισμός)

Mgr Sotiris Karageorgos (Γραμματική της Νεοελληνικής Γλώσσας, Ελληνική Λογοτεχνία)

Mgr Kaja Dybowska (Γραμματική της Νεοελληνικής Γλώσσας, Εργαστήριο Μετάφρασης)

Σχετικά με τα άλλα θέματα για την αρχαία και σημερινή Ελλάδα  
βλ. <http://www.al.uw.edu.pl/eng.php>

## **ΠΟΛΩΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**

Τον Οκτώβριο του 2014, 17 νεοελληνιστές από την Πολωνία ίδρυσαν την Πολωνική Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών (Polskie Towarzystwo Studiów Nowogreckich – PTSN) με έδρα στο Πανεπιστήμιο της Βαρσοβίας. Η Εταιρεία εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών (EENS), η οποία ιδρύθηκε το 1995 στην Αθήνα (βλ. [http://www.eens.org/?page\\_id=218](http://www.eens.org/?page_id=218), βλ. Πολωνία).

Στην Α' Γενική Συνέλευση τον Ιανουάριο 2015 η καθ. Małgorzata Borowska επιλέχθηκε ως πρόεδρος της Εταιρείας. Η Krystyna Tuszyńska-Maciejewska ως αντιπρόεδρος και ο δρ Przemysław Kordos ως γραμματέας. Μέχρι τώρα στην Εταιρεία ανήκουν 23 μέλη. Η ίδρυση του θεσμού είναι ιδιαίτερα σημαντική σε αυτήν την κρίσιμη για την Ελλάδα περίοδο, γιατί η Εταιρεία θα προωθήσει μια θετική εικόνα του ελληνικού κόσμου.

Η επόμενη Γενική Συνέλευση θα πραγματοποιηθεί στις 25 Νοεμβρίου του 2017.

### **A. ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ**

#### **1. ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ**

##### **1.1. LOUKIS PAPAPHILIPPOU SEAT OF ADVANCEMENT IN MODERN GREEK AT UNIVERSITY OF WARSAW**

Το ακαδημαϊκό έτος **2017/2018** είναι το δέκατο έτος της λειτουργίας του Seat (δηλαδή μιας θέσης του assistant professor στην Νεοελληνική Φιλολογία) που για τα πρώτα πέντε χρόνια ήταν χορηγία του Επίτιμου Προξένου της Πολωνίας στην Κύπρο, του κυρίου Λουκή Παπαφιλίππου. Ο υπότροφος του Seat είναι ο

δρ Przemysław Kordos, ο οποίος διδάσκει Νεοελληνική Φιλολογία (μάθημα για την Κύπρο, βλ. 1.4.), κάνει έρευνα και συνδιοργανώνει τις δραστηριότητες που προβάλλουν τον νεοελληνικό και κυπριακό πολιτισμό στην Πολωνία.

## **1.2. ΤΡΙΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ (BA)**

Το ακαδημαϊκό έτος 2017/2018 στο Α' έτος σπουδάζουν 24 φοιτητές, στο Β' - 6 φοιτητές, ενώ στο Γ' έτος – 8 φοιτητές.

## **1.3. ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ**

Το ακαδημαϊκό έτος 2017/2018 μια φοιτήτρια η Katarzyna Piliczuk (Γ' έτος) σπουδάζει στο Πανεπιστήμιο της Κρήτης και άλλες δυο η Barbara Klik (Γ' έτος) και η Aleksandra Krysik (Γ' έτος) σπουδάζουν στο Πανεπιστήμιο της Κύπρου.

## **1.4. ΔΙΑΛΕΞΗ ΜΕ ΘΕΜΑ: ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ, ΤΗΝ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ**

Φέτος, για δωδέκατη φορά, στη διδακτική προσφορά του Τμήματος συμπεριλαμβάνεται η διάλεξη *Εισαγωγή στην ιστορία, την λογοτεχνία και τον πολιτισμό της Κύπρου*, η οποία διαρκεί 30 διδακτικές ώρες και πραγματοποιείται από τον δρ Przemysław Kordos. Η διάλεξη είναι ανοικτή για όλους τους ενδιαφερόμενους.

## **1.5. ΔΙΑΛΕΞΗ ΜΕ ΘΕΜΑ: ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ 1821–1830.**

Φέτος, για δεύτερη φορά, στη διδακτική προσφορά του Τμήματος συμπεριλήφθηκε η διάλεξη *Γύρω από την Ελληνική Επανάσταση 1821-1830*, η οποία διήρκησε 30 διδακτικές ώρες και πραγματοποιήθηκε από τον δρ Artur Bojarski. Την διάλεξη την παρακολουθούν 7 φοιτητές.

## **1.6. ΔΙΑΛΕΞΗ ΜΕ ΘΕΜΑ: ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ**

Το ακαδημαϊκό έτος 2017/2018, για τέταρτη φορά, στη διδακτική προσφορά του Τμήματος συμπεριλαμβάνεται η διάλεξη *Ορθοδοξία* η οποία είναι εισαγωγή στην ιστορία και στον πολιτισμό της Ορθόδοξης Εκκλησίας. Η διάλεξη είναι ανοικτή για όλους τους ενδιαφερόμενους, αλλά από φέτος είναι υποχρεωτική (ένα εξάμηνο) για τους δευτεροετείς φοιτητές του Τμήματός μας. Για τέταρτη φορά, στη διδακτική προσφορά του Τμήματος η διάλεξη *Ορθοδοξία* διαρκεί 60

διδασκτικές ώρες. Στο πρώτο εξάμηνο την παρακολουθούν 15 φοιτητές απ' όλο το Πανεπιστήμιο. Η διάλεξη πραγματοποιείται από τον δρ Konrad Kuczara.

## **2. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ**

### **2.1. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ**

Το εργαστήριο συνεργάζεται τακτικά με το τμήμα Μεσογειακών Σπουδών.

Το ακαδημαϊκό έτος 2017/2018, στη διδασκτική προσφορά του Τμήματος συμπεριλαμβάνεται η διάλεξη *Αρχαία Παράδοση στο δράμα του κόσμου*. Η διάλεξη είναι ανοιχτή για τους φοιτητές της Νεοελληνικής Φιλολογίας, των Μεσογειακών Σπουδών και της Κλασικής Φιλολογίας. Η διάλεξη πραγματοποιείται από τον δρ Michał Mizera (κλασικός φιλόλογος).

### **2.2. ΤΟ ΔΙΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ (ΕΠΙΠΕΔΟ ΜΑ)**

Στα πλαίσια των Μεσογειακών Σπουδών λειτουργεί η ειδικότητα Νέων Ελληνικών, δηλαδή οι φοιτητές μας έχουν τη δυνατότητα να αποκτήσουν το δίπλωμα Μ.Α. Το πρόγραμμα συμπεριλαμβάνει ετησίως 120 ώρες εκμάθησης της νεοελληνικής γλώσσας (σε μορφή συζητήσεων – conversation classes).

Το ακαδημαϊκό έτος 2017/2018 στο πρόγραμμα σπούδαζει 1 φοιτητής και 1 ετοιμάζει την Μ.Α. εργασία του.

### **2.3. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑΣ**

Το Μάιο του ακαδημαϊκού έτους 2016/2017 στο ΑΛ για δωδέκατη Φορά πραγματοποιήθηκαν οι εξετάσεις για την Πιστοποίηση Επάρκειας της Ελληνομάθειας (Κέντρο της Ελληνικής Γλώσσας του ΥΠΕΠΘ στη Θεσσαλονίκη). Στις εξετάσεις έλαβαν μέρος 17 άτομα. (5 από το Τμήμα μας).

### **2.4. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ**

Από το τέλος του 2015 το Τμήμα μας συνεργάζεται με το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας (ΚΕΓ) στη Θεσσαλονίκη. Στην βάση του σχεδίου είναι μεταφράσεις της ελληνικής λογοτεχνίας στις γλώσσες του κόσμου. Για τον πολωνικό κατάλογο είναι υπεύθυνοι η Ewa R. Janion και ο Przemysław Kordos.

### 3. ΣΥΝΕΔΡΙΑ

Τον Απρίλιο του 2017 η Maria Kalinowska έλαβε μέρος στο συνέδριο "Chronotope revisited". An interdisciplinary conference (Academia Pomeraniensis, Słupsk and the Emigration Museum in Gdynia). Μίλησε πάνω στο θέμα "Memory in Polish Romanticism".

Τον Ιούνιο του 2017 ο Konrad Kuczara έλαβε μέρος στο συνέδριο που οργάνωσε το Τμήμα Φιλολογίας του Πανεπιστημίου της Κρακοβίας στο Nowy Sącz, „Σλαβική θρησκεία των παλαιών χρόνων – συμβίωση, μεταναστεύσεις, θρησκευτικός προσανατολισμός”. Μίλησε πάνω στο θέμα „Τελετουργική και μυστηριακή ζωή των παλαιόπιστων”.

Τον Ιούνιο και τον Ιούλιο του 2017 η Maria Kalinowska έλαβε μέρος στο συνέδριο "Byron, time and space" (43rd International Byron Conference) που οργάνωσε το Κρατικό Πανεπιστήμιο του Ερεβάν στην Αρμενία. Μίλησε πάνω στο θέμα "Borderland World. Time and Space in the Polish Byronic Novel".

Τον Ιούλιο του 2017 η Maria Kalinowska έλαβε μέρος στο συνέδριο "Bars 2017 Romantic Improvement" που οργάνωσε το Πανεπιστήμιο στην Υόρκη στη Μεγάλη Βρετανία. Μίλησε πάνω στο θέμα "The Great Cities of East and West Europe in the Eyes of Polish Romantics".

Η Ewa Janion πήρε την υποτροφία του Ιδρύματος Ωνάση και έλαβε μέρος στο "Διεθνές Θερινό Σχολείο Καβάφη 2017" στην Αθήνα τον Ιούλιο 2017 και μίλησε πάνω στο θέμα "Κ. Καβάφης και πολωνικές ομοφυλοφιλίες".

Ο Konrad Kuczara πραγματοποίησε ομιλία στην Εκκλησία του Αγ. Θωμά στην Αθήνα στις 19 Αυγούστου με θέμα „Η εορτή της Κοιμήσεως της Θεοτόκου στην Πολωνία”.

Τον Οκτώβριο του 2017 η Maria Kalinowska έλαβε μέρος ως συνδιοργανωτής και ομιλήτης στο συνέδριο "Romanticism: a point of contention, past and present" που οργάνωσε the Faculty of 'Artes Liberales' and Faculty of Polish Studies at the University of Warsaw in collaboration with the Polish Society for the Study of European Romanticism. Μίλησε πάνω στο θέμα "The Romantic Legend and its Ridiculers – The Second Act? Romantics in Recent Prose".

Τον Οκτώβριο του 2017 ο Konrad Kuczara έλαβε μέρος στο συνέδριο που οργάνωσε η Ακαδημία του Aleksander Gieysztor στο Pułtusk με τίτλο „650 χρόνια της Αρμενικής Διασποράς στην Πολωνία”. Μίλησε πάνω στο θέμα „Η Αρμενική Διασπορά στην Πολωνία”.

Τον Οκτώβριο του 2017 ο Przemek Kordos έλαβε μέρος στο συνέδριο που οργάνωσε το „Artes Liberales” με θέμα „Ρομαντικές διαφωνίες”. Μίλησε πάνω

στο θέμα "Ο πολωνικός ρομαντισμός στον καθρέφτη της σύγχρονης φανταστικής λογοτεχνίας".

#### **4. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ**

##### **ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ – ΒΙΒΛΙΑ – ΑΡΘΡΑ**

Przemyslaw Kordos „Η απόδραση από την ελληνικότητα. Μελέτη πάνω στην σύγχρονη πεζογραφία” (προετοιμασία βιβλίου).

Przemyslaw Kordos: (άρθρο) „Βασιλικός Αλεξάκης: η εξημέρωση του ξένου στην συλλογή και στα προσωπικά αναγνώσματα”, „Από την γραφή σε γλώσσα που μαθαίνεται στις περισσότερες κουλτούρες ανάγνωσης” (σε τυπωμένη μορφή).

Przemyslaw Kordos – έκδοση και συλλογή 5 κειμένων „Objects in traditional Greek Dance. Recognitions, findings, contexts" (σε τυπωμένη μορφή).

#### **5. ΑΛΛΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ**

Στις 25 Απριλίου στο Τμήμα μας πραγματοποιήθηκε συνάντηση με τον Διονύσιο Στούρη, έναν Πολωνό δημοσιογράφο που γεννήθηκε στην Ελλάδα. Ο δημοσιογράφος μίλησε για το θέμα: „Πώς βοήθησαν οι Πολωνοί τους πρόσφυγες από την Ελλάδα;”

Στις 15-22 Νοεμβρίου 2017 θα πραγματοποιηθεί έκθεση στο Κρατικό Εθνογραφικό Μουσείο της Βαρσοβίας με θέμα «Έθιμα του Δωδεκαημέρου στην Κύπρο». Διοργανώνουν την Έκθεση: το Συνοδικό Γραφείο Προσκυνηματικών Περιηγήσεων της Εκκλησίας της Κύπρου, η Αστυνομία Κύπρου-ΥΚΑΝ, το Φιλανθρωπικό Ίδρυμα HELP2LIVE, το Κρατικό Εθνογραφικό Μουσείο της Βαρσοβίας μαζί με το Τμήμα μας. Τα Εγκαίνια της Έκθεσης θα τελεστούν την Τετάρτη 15 Νοεμβρίου 2017 στις 17.30. Στόχος της Έκθεσης είναι να συνεορτάσει τον Κυπριακό Χριστουγεννιάτικο πολιτισμό με τον Πολωνικό λαό φιλεύοντας τον με την πλούσια πολιτισμική Χριστουγεννιάτικη κυπριακή παράδοση, μέσα από τα ήθη και τα έθιμα του Δωδεκαημέρου ( Χριστούγεννα, Πρωτοχρονιά, Θεοφάνεια).

Το Δεκέμβριο θα πραγματοποιηθεί η Τουριστική Έκθεση «Το Ελληνικό Πανόραμα», η οποία θα γίνει στο Stadion Narodowy στην Βαρσοβία στα πλαίσια της προώθησης των Νεοελληνικών Σπουδών. Ως εκθέτες θα λάβουν

μέρος οι καθηγητές και φοιτητές μας. Ένας από τους φοιτητές μας θα συνεργαστεί με το περίπτερο του ΕΟΤ στην Έκθεση.

## **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ**

Όλες οι αναφορές για την δραστηριότητα του Εργαστηρίου στην ελληνική γλώσσα (λεπτομερή Πρακτικά και μια σύνθετη αναφορά) βρίσκονται στην ιστοσελίδα <http://www.psh.al.uw.edu.pl>.